

LIHA

## PÖYTÄKIRJA

Venäjän Federaation eläinlääkintä- ja kasvinterveyslaitoksen pääjohtaja S.A. Dankvertin, Suomen maa- ja metsätalousministeriön elintarvike- ja terveysosaston osastopäällikön sijaisen maatalousneuvos Kirsi Heinosen ja Suomen Elintarviketurvallisuusviraston pääjohtaja Jaana Husu-Kallion välillä pidetystä työkokouksesta

Helsinki

30.7.2010

Suomen Elintarviketurvallisuusviraston, Suomen maa- ja metsätalousministeriön elintarvike- ja terveysosaston (jäljempänä suomalainen osapuoli) ja Venäjän Federaation eläinlääkintä- ja kasvinterveyslaitoksen (jäljempänä venäläinen osapuoli) välisessä kokouksessa käsiteltiin Rosselhoznadzorin asiantuntijoiden toukokuussa 2010 suomalaisissa laitoksissa suorittamassa tarkastuksessa havaittujen epäkohtien korjaamista.

Todettiin, että ei noudateta riittävässä määrin Rosselhoznadzorin ja Suomen maa- ja metsätalousministeriön elintarvike- ja terveysosaston välillä 14.4.2008 sovitun pöytäkirjaa ehdoista, joilla lihaa ja raakalihavalmisteita toimitetaan Suomesta Venäjän Federaatioon (jäljempänä Memorandum) eikä myöskään suomalaisen osapuolen antamia takuita koskien Venäjälle lihaa ja lihavalmisteita vievien suomalaisten laitosten toimesta tapahtuvaa venäläisten eläinlääkinnällisten ja hygienianormien noudattamista.

Noudattaen Euroopan yhteisöstä Venäjän Federaatioon vietävien eläinten ja eläinperäisten tuotteiden eläinlääkärintodistuksista 2 päivänä syyskuuta 2004 Euroopan yhteisön ja Venäjän Federaation välillä tehtyä sopimusta, osapuolet, tarkoituksenaan täyttää Memorandumin kohta 11, sopivat seuraavaa:

1. Suomalainen osapuoli tekee uusintatarkastukset kaikissa laitoksissa, joilla on oikeus viedä lihaa ja lihavalmisteita Suomesta Venäjän Federaatioon, tarkoituksenaan selvittää, vastaavatko ne Venäjän Federaation eläinlääkinnällisiä hygieniavaatimuksia ja normeja sekä vahvistaa näiden laitosten vastaavuuden mainittujen vaatimusten osalta. Mainittujen vaatimusten ja normien täytyminen vahvistetaan suomalaisen osapuolen tarkastuspöytäkirjoin, joihin tulee maininta konkreettisista kohdista, joiden osalta laitosten tarkastus on suoritettu.



2. Tämän pöytäkirjan kohdassa 1 mainittujen tarkastustulosten perusteella venäläinen osapuoli tutkii 16.8.2010 mahdollisuutta poistaa tuotteiden Venäjän vientioikeuksille asetetut tilapäiset rajoitukset, jotka on asetettu toukokuussa 2010 tehdyn tarkastuksen tulosten perusteella.

3. Tarvittaessa venäläinen osapuoli suorittaa vuosien 2010–2011 aikana mainittujen laitosten yhteistarkastukset Suomessa tarkoituksena tarkastaa, että näistä laitoksista annetut takuut vastaavat tämän pöytäkirjan kohdassa 1 mainittuja Venäjän Federaation eläinlääkinnällisiä hygieniavaatimuksia ja normeja. Tarkastustulosten perusteella voidaan tehdä muutoksia lihan ja lihavalmisteiden vientioikeudet Venäjälle omaavien laitosten luetteloon.

4. Kysymyksen, joka koskee Venäjälle vietävien lihan ja lihatuotteiden monitoroinnin tuloksena asetettujen Venäjänvientioikeuksien tilapäisten rajoitusten poistamista, venäläinen osapuoli käsittelee niiden tulosten perusteella, jotka on saatu mainituissa tarkastuksissa suomalaisiin lihaa ja lihavalmisteita tuottaviin laitoksiin.

5. Mikäli venäläiset eläinlääkinnälliset hygieniavaatimukset ja normit eivät täyty niiden laitosten toimesta, joille suomalainen osapuoli on antanut tämän pöytäkirjan mukaiset vakuudet, nämä laitokset tullaan poistamaan Venäjän Federaatioon vientiin hyväksytyjen laitosten luettelosta.

6. Osapuolet sopivat keskinäisestä osapuolten asiantuntijoiden koulutuksesta aiheena lainsäädäntö, joka koskee tuoteturvallisuuteen liittyvän eläinlääkinnällisen hygieniavalvonnan varmistamista.

Venäjän federaation  
eläinlääkintä- ja  
kasvinterveyslaitoksen pääjohtaja



S.A. Dankvert

Suomen maa- ja metsätalousministeriön  
elintarvike- ja terveysosaston osastopäällikön sijainen  
Maatalousneuvos



Kirsi Heinonen

Suomen Elintarviketurvallisuusviraston pääjohtaja



Jaana Husu-Kallio

## ПРОТОКОЛ № 2

**рабочей встречи Руководителя Федеральной службы по ветеринарному и фитосанитарному надзору Российской Федерации С.А. Данкверта с Заместителем главы Департамента продовольствия и ветеринарии Министерства сельского и лесного хозяйства Финляндии, Советником по вопросам сельского хозяйства К. Хейнонен и Генеральным директором Агентства продовольственной безопасности Финляндии Я. Хусу-Каллио**

г. Хельсинки

30 июля 2010 года

На встрече между Агентством продовольственной безопасности Финляндии, Департаментом продовольствия и ветеринарии Министерства сельского и лесного хозяйства Финляндии (именуемые в дальнейшем Финляндская сторона) и Федеральной службой по ветеринарному и фитосанитарному надзору Российской Федерации (именуемой в дальнейшем Российская сторона) обсуждены вопросы, связанные с устранением нарушений, выявленных в ходе инспекции специалистами Россельхознадзора финляндских предприятий в мае 2010 года.

Было отмечено неполное выполнение Меморандума между Федеральной службой по ветеринарному и фитосанитарному надзору Российской Федерации и Департаментом продовольствия и ветеринарии Министерства сельского и лесного хозяйства Финляндии относительно условий поставок мяса и сырой мясной продукции из Финляндии в Российскую Федерацию от 14 апреля 2008 года (далее – Меморандум), а также гарантий, представленных Финляндской стороной в отношении выполнения финскими предприятиями-экспортерами мяса и сырой мясной продукции в Российскую Федерацию российских ветеринарно-санитарных требований и норм.

Руководствуясь Меморандумом между Европейским Сообществом и Российской Федерацией по ветеринарным сертификатам на животных и животноводческую продукцию, предназначенных для экспорта из ЕС в Россию от 2 сентября 2004 года, во исполнение пункта 11 Меморандума Стороны договорились о следующем:

1. Финляндская сторона проведет повторные проверки всех предприятий, имеющих право экспорта мяса и мясной продукции из Финляндии в Российскую Федерацию, на предмет их соответствия ветеринарно-санитарным требованиям и нормам Российской Федерации и подтвердит соответствие этих предприятий указанным требованиям. Соответствие указанным требованиям и нормам должно быть подтверждено актами проверок Финляндской стороны с указанием конкретных пунктов, по которым осуществлялась проверка предприятия.

2. Исходя из результатов упомянутых в пункте 1 настоящего протокола проверок, 16 августа 2010 года Российская сторона рассмотрит вопрос о возможности снятия временных ограничений на право поставок продукции в Россию, введенных по результатам инспекции в мае 2010 года.

3. В случае необходимости российская сторона осуществит в течение 2010-2011 гг. совместные инспекции в Финляндии указанных предприятий для проверки гарантий соответствия этих предприятий ветеринарно-санитарным требованиям и нормам Российской Федерации, предусмотренных в пункте 1 настоящего протокола. По

результатам инспекции, могут вноситься изменения в список предприятий, имеющих право экспорта мяса и мясной продукции в Россию.

4. Вопрос о возможности снятия временных ограничений на право поставок продукции в Россию, введенных по результатам мониторинга мяса и мясной продукции, поставляемых в Российскую Федерацию, Российская сторона рассмотрит по результатам указанных инспекций финляндских предприятий по производству мяса и мясной продукции.

5. В случае невыполнения российских ветеринарно-санитарных требований и норм предприятиями, на которые Финляндской стороной были представлены гарантии в соответствии с настоящим протоколом, они будут исключаться из списка предприятий, которым разрешен экспорт продукции в Российскую Федерацию.

6. Стороны договорились о взаимном обучении специалистов сторон законодательству в сфере обеспечения ветеринарно-санитарного контроля (надзора) безопасности продукции.

Руководитель  
Федеральной службы по  
ветеринарному и  
фитосанитарному надзору  
Российской Федерации

Заместитель Главы  
Департамента продовольствия  
и ветеринарии Министерства  
сельского и лесного хозяйства  
Финляндии, Советник по  
вопросам сельского хозяйства


Генеральный Директор  
Агентства  
продовольственной  
безопасности Финляндии



С.А. Данкверт



К. Хейнонен



Я. Хусу-Каллио